

Analizza e traduci i seguenti sintagmi.

1. οἱ κλω̄πες
2. ὁ κόλαξ
3. σὺν τῇ ἀργυρᾷ σάλπιγγι
4. σὺν ταῖς γυναιξίν
5. μετὰ τοῦ φύλακος
6. ὃ κήρυξ
7. ἐπὶ τῆς κλίμακος
8. ἐν ταῖς φλοξίν
9. ἐπὶ τῆς φοίνικος
10. οἱ πίνακες
11. εἰς τὴν φοβερὰν λαίλαπα

Traduci le seguenti espressioni.

1. οἱ δράκοντος ὀδόντες
2. ἐπὶ τοῦ ἐλέφαντος
3. τοῖς λέουσι
4. τὴν Πεισιστράτου τυραννίδα
5. διὰ τῆς Ἑλλάδος
6. τῶν δεινῶν δρακόντων
7. διὰ τῆς νυκτός
8. τοῖς ἀγαθοῖς γέρουσι
9. τὰ καλὰ ποιήματα
10. ὃ γέρον
11. τὰ τῶν λεόντων σώματα
12. πάντες οἱ γίγαντες
13. σὺν τοῖς θεράπουσιν
14. τὸ γερόντων στόμα

Funzioni del participio

Il participio può avere **funzione nominale** o **verbale**.

Ha funzione **nominale** in due casi:

- **attributivo**, quando ha il valore di un attributo; può essere reso in italiano con un aggettivo, un participio oppure con una relativa;
- **sostantivato**, quando ha il valore di un sostantivo; può essere tradotto con un sostantivo, un participio oppure con una relativa.

In questi casi, il participio si trova perlopiù in posizione attributiva, cioè preceduto dall'articolo.

οἱ παρόντες ἄνθρωποι	«gli uomini presenti» (participio attributivo)
οἱ ἀκούοντες	«gli ascoltatori», «il pubblico» (participio sostantivato)
τὸ μέλλον	«il futuro» (participio sostantivato)

Il participio ha funzione **verbale** quando è:

- **congiunto**: esso si accorda in genere, numero e caso con un elemento della frase e può essere reso con un gerundio, se riferito al soggetto, oppure con una subordinata di tipo causale, temporale, modale, concessiva, ipotetica.

Οἱ Ἀργοναῦται, πλέοντες νυκτός, σφοδρῶ χειμῶνι περιέπεσον (aor. forte di περιπίπτω).

Gli Argonauti, navigando (oppure: mentre navigavano) di notte, si imbattono in una violenta tempesta.

- **assoluto**: si presenta in due forme. La più frequente è il **genitivo assoluto**, in cui il participio concorda al caso genitivo con un elemento nominale della frase anch'esso al genitivo. Sia il participio sia l'elemento nominale al genitivo non hanno di solito legami sintattici con la frase. Il costrutto può essere reso con il gerundio oppure con una subordinata di tipo causale, temporale, modale, concessiva, ipotetica, a seconda del contesto. Tale costrutto ha affinità con l'ablativo assoluto latino.

Τυράννου δὲ Πεισιστράτου ὄντος, ἐλευθερία οὐκ ἦν.

Sotto la tirannide di Pisistrato (oppure: quando era tiranno Pisistrato), non c'era libertà.

- Molto meno frequente è l'**accusativo assoluto**, costituito da un participio neutro in caso accusativo. Gli accusativi assoluti più comuni sono: δέον «essendo necessario», προσῆχον «essendo lecito», ἐξόν «essendo possibile», δοκοῦν «sembrando opportuno/bene» ecc.

Ἔφευγον εἰς Θήβας, οὐ δέον.

Fuggivo a Tebe, benché non fosse necessario.

- **predicativo**: in questo caso il participio completa l'azione del verbo da cui dipende secondo particolari reggenze (▷ Lezione 1, p. 123, Scheda).

Ricorda che quando il participio ha valore verbale non si trova in posizione attributiva.

Attività

Traduci i seguenti participi sostantivati, con l'ausilio del vocabolario.

- | | |
|------------------------|------------------------|
| 1. ὁ λέγων | 6. ἐν τῷ παρόντι |
| 2. τὰ λεγόμενα | 7. τὰ νομιζόμενα |
| 3. οἱ φεύγοντες | 8. ὁ διώκων |
| 4. τὰ μέλλοντα | 9. οἱ γράφοντες |
| 5. τὸ γιγνόμενον | 10. οἱ μαχόμενοι |

Traduci le seguenti frasi, indicando se il participio ha funzione nominale o verbale.

- Ἡ καλεομένη Τρινακρία νῆσος ἢ Σικελία ἐστίν.
.....
- Δεῖ τὰς παρόντας μερίμνας φέρειν.
.....
- Ὁ μῦθος δηλόει ὅτι οἱ πολλοὺς ἐχθροὺς ἐν βίῳ ἔχοντες οὐδένα (acc. sing. di οὐδεῖς) φίλον ἐν ἀνάγκῃ εὐρίσκουσιν.
.....
- Αἱ γυναῖκες εἰς τὸν νεῶν ἔβαινον, πολλὰ δῶρα φέρουσαι καὶ ὕμνους τοῖς θεοῖς ᾄδουσαι.
.....
- Ὁ Ξέρξης, ὁ τῶν Περσῶν βασιλεύς, ὑβριστῆς ὢν, ὑπὸ τῶν θεῶν ἐκολάζετο.
.....
- Οἱ μαθηταί, τὰ τοῦ Ὀμήρου βιβλία ἀναγιγνώσκοντες, τὴν παλαιὰν ἱστορίαν τὴν τῆς Ἑλλάδος μαθάνουσιν.
.....
- Ἄνδρες σύμμαχοι, τὸ γὰρ ἀμαρτάνειν ἀνθρώπους ὄντας οὐδὲν οἶομαι θαυμαστόν.
.....
- Ὁ δὲ Κῦρος, παῖς ὢν καὶ φιλόκαλος καὶ φιλότιμος, ἤδετο τῇ στολῇ.
.....
- Τοῦ Κικέρωνος ὑπάτου ὄντος, Κατιλίνας ἐκ Ῥώμης ἔφευγεν.
.....
- Καίπερ τῶν πολιτῶν ἀντιλεγόντων, ὁ ῥήτωρ ἔλεγε.
.....
- Χειμῶνος ἐπιγιγνομένου, τὰ πλοῖα οὐ πλέουσιν.
.....
- Ὁ Ἀρχιμήδης ὁ εὐρετῆς ἀποθνήσκει, τῶν Συρακουσῶν πολιορκεομένων.
.....
- Τὸ δὲ φάρμακον πιόντων τῶν ἐταίρων τῶν Ὀδυσσέως, ἡ Κίρκη ἐφαπτομένη ῥάβδῳ τοὺς μὲν ἐποίηε λύκους, τοὺς δὲ σῦς, τοὺς δὲ ὄνους, τοὺς δὲ λέοντας.
.....
- Μετὰ δὲ τὴν Καινιητῶν ἄλωσιν (acc. sing. di ἄλωσις) ἔτι τῶν ἄλλων Σαβίνων ἐν παρασκευαῖς ὄντων, συνέστησαν (si coalizzarono) οἱ Φιδήνην καὶ Ἀντέμναν οἰκοῦντες ἐπὶ τοὺς Ῥωμαίους.
.....